

ona wypowiedziana przez jedno z Umawiających się Państw na rok przed upłynięciem tego terminu, ważność jej będzie przedłużana automatycznie z roku na rok.

Umowę niniejszą sporządzono w dwóch równobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i czeskosłowackim; oba teksty są autentyczne.

Na dowód czego wyżej wymienieni Pełnomocnicy podpisali niniejszą umowę i przyłożyli na niej swe pieczęcie.

Działo się w Katowicach, dnia osiemnastego lutego tysiąc dziewięćset dwudziestego ósmego roku.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej:
L. S. (—) *Dr. Walery Goetel*

W imieniu Republiki Czeskosłowackiej:
L. S. (—) *Ign. Václav Roubik*

Zaznajomiwszy się z powyższą umową, uznaliśmy ją i uznajemy za słuszną zarówno w całości, jak i każde z zawartych w niej postanowień; oświadczamy, że jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

W Warszawie, dnia 5 maja 1931 r.

tím tohoto období, prodlužuje se její platnost samostatně z roku na rok.

Smlouva tato byla vyhotovena ve dvou souhlasných exemplářích v československém a polském jazyku; oba texty jsou původní.

Čemuž na svědomí podepsali zmocněnci tuto smlouvu a opatřili ji svými pečeti.

Dáno v Katowicích dne osmnáctého února roku tisícího devítistého dvacátého osmého.

L. S. (—) *Dr. Walery Goetel*
Za republiku Polskou:

L. S. (—) *Ing. Václav Roubik*
Za republiku Československou:

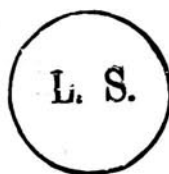
(—) *I. Mościcki*

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
Prezes Rady Ministrów:

(—) *W. Sławek*

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) *August Zaleski*



514.

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 12 czerwca 1931 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeskosłowacką o rybołówstwie i ochronie ryb na wodach granicznych i na wodach ich zlewisk, podpisanej w Katowicach dnia 18 lutego 1928 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że, w wykonaniu art. 15 umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeskosłowacką o rybołówstwie i ochronie ryb na wodach granicznych i na wodach ich zlewisk, podpisanej w Katowicach dn. 18 lutego 1928 r., nastąpiła w Pradze dn. 12 czerwca 1931 roku wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej umowy.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

515.

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 19 czerwca 1931 r.

o zmianie nazwy przedsiębiorstwa „Państwowa Wytwórnia Aparatów Telegraficznych i Telefonicznych w Warszawie“.

Na podstawie art. 1 i 33 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 17 marca 1927 r. o wydzielaniu z administracji państwowej przedsiębiorstw państwowych przemysłowych, handlowych

i górniczych oraz o ich komercjalizacji (Dz. U. R. P. Nr. 25, poz. 195) zarządza się co następuje:

§ 1. W tytule i w tekście rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 19 marca 1928 r. o wydzielaniu z administracji państwowej przedsiębiorstwa „Państwowa Wytwórnia Aparatów Telegraficznych i Telefonicznych w Warszawie“ (Dz. U. R. P. Nr. 45, poz. 428) zastępuje się słowa „Państwowa Wytwórnia Aparatów Telegraficznych i Telefonicznych w Warszawie“ słowami: „Państwowe Zakłady Tele- i Radjotechniczne w Warszawie“.

§ 2. Wykonanie niniejszego rozporządzenia porucza się Ministrowi Poczty i Telegrafów w porozumieniu z Ministrem Skarbu.

§ 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister Poczty i Telegrafów: *Boerner*

Minister Skarbu: *Jan Piłsudski*

516.

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 2 lipca 1931 r.

o zniesieniu obszaru dworskiego Szteklin w powiecie starogardzkim, województwie pomorskim.

Na podstawie art. 104 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 19 stycznia 1928 r. o organizacji i zakresie działania władz administracji ogólnej (Dz. U. R. P. Nr. 11, poz. 86) zarządza się co następuje:

§ 1. Obszar dworski Szteklin w powiecie starogardzkim, województwie pomorskim znosi się, a terytorjum jego włącza się do gminy wiejskiej Sumin w tymże powiecie i województwie.

§ 2. Wykonanie niniejszego rozporządzenia porucza się Ministrowi Spraw Wewnętrznych.

§ 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister Spraw Wewnętrznych: *Bronisław Pieracki*

517.

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 2 lipca 1931 r.

o zniesieniu gminy wiejskiej Poręba w powiecie jarocińskim, województwie poznańskim.

Na podstawie art. 104 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 19 stycznia 1928 r. o organizacji i zakresie działania władz administracji ogólnej (Dz. U. R. P. Nr. 11, poz. 86) zarządza się co następuje:

§ 1. Gminę wiejską Poręba w powiecie jarocińskim, województwie poznańskim znosi się, a terytorjum jej włącza się do gminy wiejskiej Łowęcice w tymże powiecie i województwie.

§ 2. Wykonanie niniejszego rozporządzenia porucza się Ministrowi Spraw Wewnętrznych.

§ 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 października 1931 r.

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister Spraw Wewnętrznych: *Bronisław Pieracki*

518.

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 2 lipca 1931 r.

o zniesieniu obszaru dworskiego Ustków w powiecie krotoszyńskim, województwie poznańskim.

Na podstawie art. 104 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 19 stycznia 1928 r. o organizacji i zakresie działania władz administracji ogólnej (Dz. U. R. P. Nr. 11, poz. 86) zarządza się co następuje:

§ 1. Obszar dworski Ustków w powiecie krotoszyńskim, województwie poznańskim znosi się, a terytorjum jego włącza się do gminy wiejskiej Benice w tymże powiecie i województwie.

§ 2. Wykonanie niniejszego rozporządzenia porucza się Ministrowi Spraw Wewnętrznych.

§ 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister Spraw Wewnętrznych: *Bronisław Pieracki*

519.

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 2 lipca 1931 r.

o zniesieniu gminy wiejskiej Lubiaszew w powiecie pleszewskim, województwie poznańskim.

Na podstawie art. 104 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 19 stycznia 1928 r. o organizacji i zakresie działania władz administracji ogólnej (Dz. U. R. P. Nr. 11, poz. 86) zarządza się co następuje:

§ 1. Gminę wiejską Lubiaszew w powiecie pleszewskim, województwie poznańskim znosi się, a terytorjum jej włącza się do gminy wiejskiej Łęg w tymże powiecie i województwie.

§ 2. Wykonanie niniejszego rozporządzenia porucza się Ministrowi Spraw Wewnętrznych.

§ 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister Spraw Wewnętrznych: *Bronisław Pieracki*
